

Теперь мне это не стыдно

Из заключительной главы текста «Ваджрная твердыня белой скалы»

Дзогчен Понлоп Ринпоче

Перевод: Антон Мускин

Редактор Анна Пестова

Лоцава.ру

Я простираюсь в знак почтения перед великими учителями.

В бардо, в промежутке между проявлениями и пустотностью,

Не место воззрениям нигилизма и этернализма.

Все эти выдуманные теории не для меня.

Вместо того чтобы полагаться на них,

Я познал то, что не рождено, то, что за пределами интеллектуального понимания.

Это и есть воззрение нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди реализованных практикующих,

Теперь мне это не стыдно!

В бардо, в промежутке между блаженством и пустотностью,

Нет выбранного объекта для медитации шаматхи.

Вместо того чтобы бороться с собственным умом,

Я пребываю внутри, в состоянии без движения, без отвлечения.

Это и есть медитация нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди опытных практикующих,

Теперь мне это не стыдно!

В бардо, в промежутке между страстным желанием и его отсутствием,

Нет ни места для загрязнённого блаженства, ни его следа.

И я не притворяюсь, когда говорю, что мне нет нужды в неблагих средствах к существованию.

Теперь проявления возникают как мои помощники —

Это и есть поведение нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди практикующих йогов,

Теперь мне это не стыдно!

В бардо, в промежутке между изъяснами и их отсутствием,

Не обнаружить чистоты: её здесь нет, как нет
и нечистоты.

У меня нет нужды лгать об этом, я не обман-
щик.

Мой собственный ум мне порукой —

Эта и есть самая нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди прак-
тикующих, хранящих дисциплину,

Теперь мне это не стыдно!

В бардо, в промежутке между сансарой и нир-
ваной,

Живые существа и существа просветлённые не-
различимы.

Я не ищу плода, обусловленного ожиданиями
и опасениями.

Теперь страдание возникает как блаженство —

Это и есть плод для нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди прак-
тикующих сиддхов,

Теперь мне это не стыдно!

В бардо, в промежутке между словами и тем,
на что они указывают,

Нет ни условностей, ни правил, к которым при-
выкли учёные-теоретики.

Теперь все мои сомнения разрешены:

Все проявления есть дхармакая —

Это и есть реализация нищего бродяги.

Теперь мне не стыдно находиться среди учёных практикующих,

Теперь мне это не стыдно!